MEDISANA®
home of wellness

DE Shiatsu-Massagesitzauflage MC 812
GB Shiatsu massage seat cover MC 812
FR Matelas de massage Shiatsu MC 812
NL Shiatsu massagekussen MC 812
ES Funda de asiento para masaje shiatsu MC 812



3 JAHRE GARANTIE
3 YEARS WARRANTY

GEPRÜFTE QUALITÄT
CQ
CERTIFIED QUALITY

Art. 88951

CE

Gebrauchsanweisung	**Bitte sorgfältig lesen!**
Instruction Manual	**Please read carefully!**
Mode d'emploi	**A lire attentivement s.v.p.!**
Gebruiksaanwijzing	**A.u.b. zorgvuldig lezen!**
Instrucciones de manejo	**¡Por favor lea con cuidado!**

MEDISANA®
home of wellness

DE Gebrauchsanweisung

1 Sicherheitshinweise 1
2 Wissenswertes 6
3 Anwendung 7
4 Verschiedenes 8
5 Garantie 9

GB Manual

1 Safety Information 10
2 Useful Information 15
3 Operating 16
4 Miscellaneous 17
5 Warranty 18

FR Mode d'emploi

1 Consignes de sécurité 19
2 Informations utiles 24
3 Utilisation 25
4 Divers 26
5 Garantie 27

NL Gebruiksaanwijzing

1 Veiligheidsmaatregelen 28
2 Wetenswaardigheden 33
3 Het Gebruik 34
4 Diversen 35
5 Garantie 36

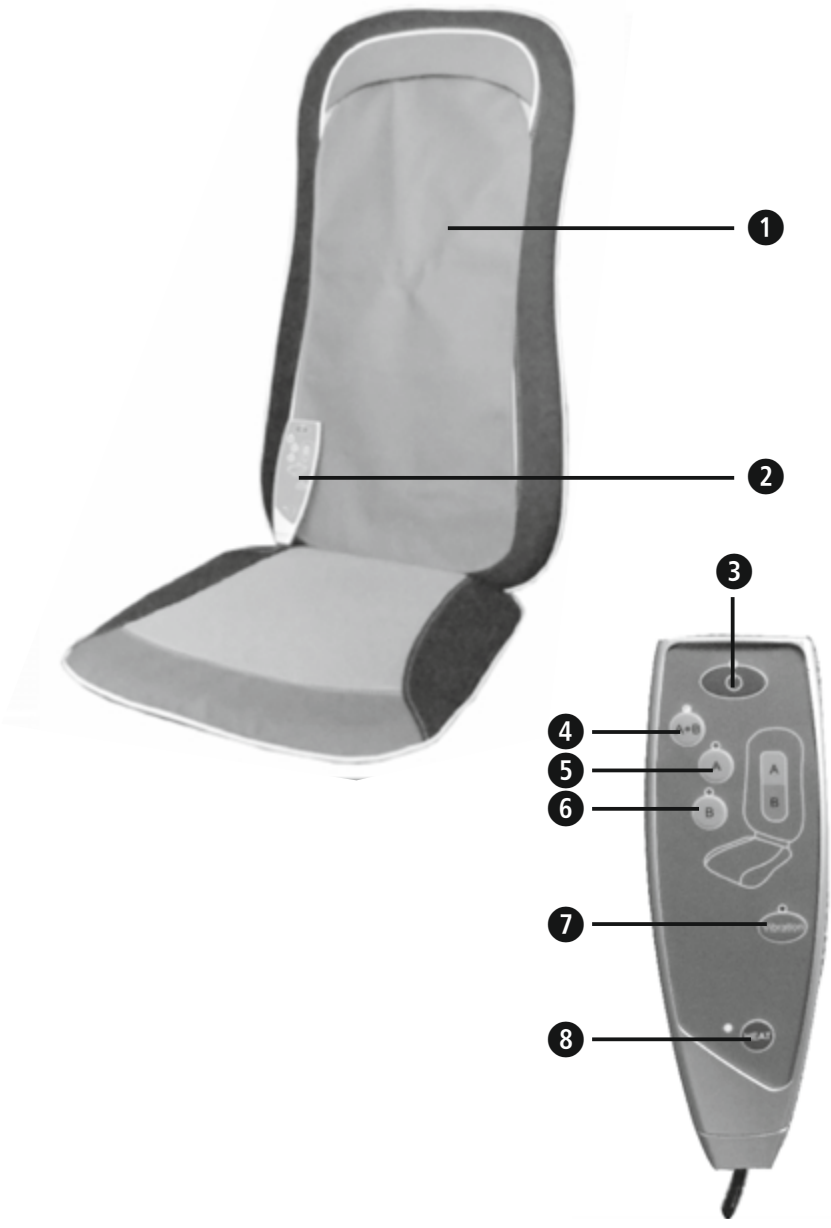
ES Instrucciones de manejo

1 Indicaciones de seguridad 37
2 Informaciones interesantes 42
3 Aplicación 43
4 Generalidades 44
5 Garantía 45

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.
Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.
Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.
Sla deze bladzijde om en laat deze opengeslagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.
Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

MEDISANA®
home of wellness

Gerät und Bedienelemente
Device and controls
Appareil et éléments de commande
Toestel en bedieningselementen
Dispositivo y elementos de control



MEDISANA®
home of wellness

DE

1. Massagesitzauflage
2. Kabel-Fernbedienung
3. Ein / Aus-Taste ⏻
4. "Gesamter Rücken-Massage“-Taste mit LED (A + B)
5. "Oberer Rücken-Massage“-Taste mit LED (A)
6. "Unterer Rücken-Massage“-Taste mit LED (B)
7. „Vibrations-Massage“-Taste mit LED
8. „Infrarot-Wärme“-Taste mit LED

GB

1. Massage seat cover
2. Cable remote control
3. On / Off button ⏻
4. Button / LED for "Full Back" massage (A + B)
5. Button / LED for "Upper Back" massage (A)
6. Button / LED for "Lower Back" massage (B)
7. Button / LED for Vibration massage
8. Button / LED for Infrared heat

FR

1. Matelas de massage
2. Télécommande à câble
3. Bouton marche / arrêt ⏻
4. Bouton / voyant LED pour massage « Ensemble du dos » (A + B)
5. Bouton / voyant LED pour massage « Haut du dos » (A)
6. Bouton / voyant LED pour massage « Bas du dos » (B)
7. Bouton / voyant LED pour massage avec vibrations
8. Bouton / voyant LED pour chaleur infrarouge

MEDISANA®
home of wellness

NL

1. Massagekussen
2. Afstandsbediening met kabel
3. Aan/Uit-knop ⏻
4. Knop / LED-knop voor volledige rugmassage (A + B)
5. Knop / LED-knop voor massage van de bovenrug (A)
6. Knop / LED-knop voor massage van de onderrug (B)
7. Knop/ LED-knop voor vibratiemassage
8. Knop / LED-knop voor infrarode warmte

ES

1. Funda de asiento masajeadora
2. Mando a distancia por cable
3. Botón de encendido/apagado ⏻
4. Botón/LED para masaje de «espalda completa» (A + B)
5. Botón/LED para masaje de «espalda superior» (A)
6. Botón/LED para masaje de «espalda inferior» (B)
7. Botón/LED para masaje vibratorio
8. Botón/LED para calor por infrarrojos

MEDISANA®
home of wellness

WICHTIGE HINWEISE ! UNBEDINGT AUFBEWAHREN !

Lesen Sie die Gebrauchsanweisung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie den Artikel benutzen und bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Gebrauchsanweisung mit.

Zeichenerklärung

Diese Gebrauchsanweisung gehört zu diesem Gerät. Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme und Handhabung. Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung vollständig. Die Nichtbeachtung dieser Anweisung kann zu schweren Verletzungen oder Schäden am Gerät führen.

WARNUNG
Diese Warnhinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Verletzungen des Benutzers zu verhindern.

ACHTUNG
Diese Hinweise müssen eingehalten werden, um mögliche Beschädigungen am Gerät zu verhindern.

HINWEIS
Diese Hinweise geben Ihnen nützliche Zusatzinformationen zur Installation oder zum Betrieb.

LOT **LOT-Nummer**

Hersteller



zur Stromversorgung

- Bevor Sie das Gerät an Ihre Stromversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der Ihres Stromnetzes übereinstimmt.
- Stecken Sie den Netzstecker nur in die Steckdose, wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Benutzen Sie nur das mit der Massagesitzauflage gelieferte Netzteil.
- Halten Sie Netzteil, Kabel und Gerät von Hitze, heißen Oberflächen, Feuchtigkeit und Flüssigkeiten fern.
- Fassen Sie das Netzteil oder den Netzschalter niemals mit nassen bzw. feuchten Händen an oder wenn Sie im Wasser stehen.
- Greifen Sie nicht nach einem Gerät, das ins Wasser gefallen ist. Ziehen Sie sofort den Netzstecker.
- Das Gerät muss so angeschlossen werden, dass das Netzteil frei zugänglich ist.
- Schalten Sie immer sofort nach der Benutzung das Gerät mit den Tasten am Bedienteil aus und ziehen Sie das Netzteil aus der Steckdose.
- Um das Gerät vom Stromnetz zu trennen, ziehen Sie niemals am Netzkabel, sondern immer am Netzteil.
- Tragen, ziehen oder drehen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, darf es nur durch **MEDISANA**, einen autorisierten Fachhändler oder durch eine entsprechend qualifizierte Person ersetzt werden.
- Achten Sie darauf, dass die Kabel nicht zur Stolperfalle werden. Sie dürfen weder geknickt, eingeklemmt noch verdreht werden.

für besondere Personen

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn Sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Benutzen Sie dieses Gerät nicht zur Unterstützung oder als Ersatz für medizinische Anwendungen. Chronische Leiden und Symptome könnten sich noch verschlechtern.
- Sie sollten auf eine Anwendung mit dem Gerät verzichten, bzw. zunächst Rücksprache mit Ihrem Arzt halten, wenn:
  - eine Schwangerschaft vorliegt,
  - Sie einen Herzschrittmacher, künstliche Gelenke oder elektronische Implantate haben,
  - Sie an einer oder mehreren der folgenden Krankheiten oder Beschwerden leiden: Durchblutungsstörungen, Krampfadern, offene Wunden, Prellungen, Hautrisse, Venenentzündungen.
- Sollten Sie Schmerzen verspüren oder die Massage als unangenehm empfinden, brechen Sie die Anwendung ab und sprechen Sie mit Ihrem Arzt.
- Vorsicht beim Einsatz der Wärmefunktion. **Das Gerät hat heiße Oberflächen.** Wenden Sie das Gerät nicht bei Kleinkindern, hilflosen oder hitzeunempfindlichen Personen an.
- Bei ungeklärten Schmerzen, wenn Sie sich in ärztlicher Behandlung befinden und/oder medizinische Geräte benutzen, konsultieren Sie vor Benutzung des Massagegerätes Ihren Arzt.
- Benutzen Sie das Gerät nicht nach einer Mahlzeit.

vor dem Betrieb des Gerätes

- Überprüfen Sie Netzteil, Kabel und Massagegerät vor jeder Anwendung sorgfältig auf Schäden. Ein defektes Gerät darf nicht in Betrieb genommen werden.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Beschädigungen an Gerät oder Kabel sichtbar sind, wenn es nicht einwandfrei funktioniert, wenn es heruntergefallen oder feucht geworden ist. Um Gefährdungen zu vermeiden, senden Sie das Gerät zur Reparatur an die Servicestelle.

für den Betrieb des Gerätes

Das Gerät ist nicht für gewerbliche Zwecke oder den medizinischen Bereich bestimmt. Sollten Sie gesundheitliche Bedenken haben, sprechen Sie vor dem Gebrauch des Gerätes mit Ihrem Arzt.

Verwenden Sie die Massagesitzauflage nur in geschlossenen Räumen!

Benutzen Sie das Gerät nicht in Feuchträumen (z. B. beim Baden oder Duschen).

- Benutzen Sie das Gerät nur entsprechend seiner Bestimmung laut Gebrauchsanweisung.
- Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur in der korrekten Position, d.h. wie in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie schlafen oder im Bett liegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht vor dem Einschlafen. Die Massage hat eine stimulierende Wirkung.
- Verwenden Sie das Gerät niemals, wenn Sie ein Fahrzeug lenken oder eine Maschine bedienen.
- Die maximale Betriebsdauer für eine Anwendung beträgt 15 Minuten. Längere Benutzung verkürzt die Lebensdauer des Gerätes.

- Zu lange Benutzung kann zu Überhitzung führen. Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es wieder verwenden.
- Legen und benutzen Sie das Gerät nie direkt neben einem elektrischen Heizofen oder anderen Hitzequellen.
- Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es ans Stromnetz angeschlossen ist.
- Vermeiden Sie den Kontakt des Gerätes mit spitzen oder scharfen Gegenständen.
- Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es eingeschaltet ist. Benutzen Sie es keinesfalls unter Decken oder Kissen. Es besteht die Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzung.
- Nutzen Sie keine Zeitschaltuhren oder externe Fernsteuerungen, um das Gerät zu betreiben.

für Wartung und Reinigung

- Das Gerät ist wartungsfrei. Sollte dennoch einmal eine Störung auftreten, kontrollieren Sie lediglich, ob das Netzteil funktionssicher angeschlossen ist.
- Sie selbst dürfen an dem Gerät nur Reinigungsarbeiten ausführen. Im Falle von Störungen reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dadurch jeglicher Garantieanspruch erlischt. Fragen Sie Ihren Fachhändler und lassen Sie Reparaturen nur vom Service durchführen.
- Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Sollte dennoch einmal Flüssigkeit in das Gerät gelangen, ziehen Sie sofort den Netzstecker.

Herzlichen Dank

Vielen Dank für Ihr Vertrauen und herzlichen Glückwunsch!
Mit der Shiatsu-Massagesitzauflage **MC 812** haben Sie ein Qualitätsprodukt von **MEDISANA** erworben. Damit Sie den gewünschten Erfolg erzielen und recht lange Freude an Ihrer **MEDISANA** Shiatsu-Massagesitzauflage **MC 812** haben, empfehlen wir Ihnen, die nachstehenden Hinweise zum Gebrauch und zur Pflege sorgfältig zu lesen.

2.1 Lieferumfang und Verpackung

Bitte prüfen Sie zunächst, ob der Lieferumfang vollständig ist und der Artikel keinerlei Beschädigungen aufweist. Im Zweifelsfalle benutzen Sie den Artikel nicht und kontaktieren eine Servicestelle.
Zum Lieferumfang gehören:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu-Massagesitzauflage **MC 812**
- 1 Kabel-Fernbedienung
- 1 Gebrauchsanweisung

Verpackungen sind wiederverwertbar oder können dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Bitte entsorgen Sie nicht mehr benötigtes Verpackungsmaterial ordnungsgemäß. Sollten Sie beim Auspacken einen Transportschaden bemerken, setzen Sie sich bitte sofort mit Ihrem Händler in Verbindung.

WARNUNG

Achten Sie darauf, dass die Verpackungsfolien nicht in die Hände von Kindern gelangen. Es besteht Erstickungsgefahr!

2.2 Was ist Shiatsu-Massage?

Zu den wichtigen Massagetechniken wie der manuellen Lymphdrainage und der Reflexzonenmassage gehört Shiatsu, eine Form der Fingerdruckmassage. Diese in Japan entwickelte Form der Körpertherapie ist aus der traditionellen chinesischen Massage hervorgegangen. Durch sanfte Berührungen und wohltuenden Druck wird die Lebensenergie geweckt und zum Fließen gebracht. Ziel dieser Massage ist es, sowohl Verspannungen zu lösen als auch durch optimalen Fluss der Lebensenergie, Körper und Psyche zu harmonisieren.

2.3 Wie funktioniert die Shiatsu-Massagesitzauflage MC 812 von MEDISANA?

Mit der **MEDISANA Shiatsu-Massagesitzauflage MC 812** verfügen Sie über ein modernes Gerät für echte Shiatsu-Massage im Rückenbereich. Die **MEDISANA Shiatsu-Massagesitzauflage MC 812** verfügt über vier rotierende Massageköpfe für die Shiatsu-Massage der drei Zonen „Oberer Rücken", „Unterer Rücken" und „Gesamter Rücken". Zusätzlich ist das Gerät mit einer zuschaltbaren Vibration und einer Infrarot-Wärmefunktion ausgestattet. Die einzigartige Kombination aus intensiver Shiatsu-Massage und der Wärmestrahlung ermöglicht eine wirkungsvolle und entspannende Anwendung. Ihre Einstellungen nehmen Sie bequem über die einfach zu bedienende Kabelfernbedienung vor.

ACHTUNG

Achten Sie darauf, dass die maximale Betriebsdauer von 15 Minuten nicht überschritten wird!

3.1 Anwenden

Die Anwendung der Shiatsu-Massagesitzauflage fördert das Wohlbefinden nach einem anstrengenden Tag. Der Massage-Effekt erweist sich besonders hilfreich bei der Behandlung verkrampfter Muskulatur und müdem Gewebe. Bei der Bewältigung von Alltagsstress bietet Ihnen das Gerät zusätzlich angenehme Entspannung. Die Massagen unterstützen Sie sowohl bei Ihrem Einsatz für Wohlbefinden als auch bei Sport und Fitness.

3.2 Betrieb

Inbetriebnahme

- Diese Massagesitzauflage kann auf einem Bürostuhl oder jedem passenden Sitzmöbel mit Rückenlehne (z. B. Sessel, Sofa etc.) befestigt werden.
- Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose. Achten Sie darauf, dass diese gut zugänglich bleibt.
- Setzen Sie sich nun auf die Shiatsu-Massagesitzauflage und machen Sie sich mit den Funktionen des Gerätes vertraut.

Gerät bedienen

Die Shiatsu-Massagesitzauflage **MC 812** kann durch Druck auf die Ein / Aus - Taste ❸ ⏻ eingeschaltet werden. Nach dem Einschalten blinkt die LED oberhalb der Ein / Aus - Taste ❸⏻ auf und die Massageköpfe werden automatisch auf die Ausgangsposition bewegt. Während dieses Vorganges sind die Funktionstasten deaktiviert. Ist der Vorgang beendet, hört die LED auf zu blinken - das Gerät ist nun betriebsbereit. **Während der automatischen Bewegung der Massageköpfe auf die Ausgangsposition sollte keine Funktionstaste gedrückt werden - das Gerät ist erst betriebsbereit, wenn die LED über der Ein / Aus - Taste ❸⏻ konstant aufleuchtet.**

Mit den Tasten der Fernbedienung ❷ bedienen Sie die Massagesitzauflage:

- Wird die „Oberer Rücken-Massage"-Taste ("A") ❺ gedrückt, leuchtet die entsprechende LED auf und die Massageköpfe bewegen sich aus der Ausgangsposition heraus in der oberen Rückenhälfte kreisend auf und ab. Wenn Sie die Taste erneut drücken, wird die Massage abgeschaltet.
- Wird die „Unterer Rücken-Massage"-Taste ("B") ❻ gedrückt, leuchtet die entsprechende LED auf und die Massageköpfe bewegen sich aus der Ausgangsposition heraus in der unteren Rückenhälfte kreisend auf und ab. Wenn Sie die Taste erneut drücken, wird die Massage abgeschaltet.
- Wird die Taste „Gesamter-Rücken-Massage" ("A+B") ❹ gedrückt, werden die beiden Massagezonen A und B kombiniert, die Anwendung erfolgt also über den gesamten Rücken.
- Der Shiatsu-Massagefunktion kann jederzeit eine Vibrationsmassage zugeschaltet werden, indem Sie die Taste für „Vibrations-Massage" ❼ drücken.
- Durch Druck auf die „Infrarot-Wärme"-Taste ❽ kann die Wärmefunktion jederzeit zugeschaltet werden. Die LED über der Taste leuchtet entsprechend bei aktivierter Funktion. Durch erneuten Druck auf die Taste kann die Funktion wieder deaktiviert werden.
- Nach jeder Benutzung schalten Sie das Gerät mit der Ein / Aus - Taste ❸⏻ aus und trennen Sie das Netzteil von der Steckdose.

HINWEISE

- **Nach etwa 15 Minuten schaltet sich das Gerät aus Sicherheitsgründen automatisch aus.**
- **Werden die Vibrations- und die Rückenmassagefunktion zusammen aktiviert, ist ein leichter Rückgang der Vibrationsintensität zu bemerken. Dies ist völlig normal und kein Defekt.**

4 Verschiedenes

4.1 Reinigung und Pflege

- Bevor Sie das Gerät reinigen, vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker aus der Steckdose gezogen ist. Lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Die Shiatsu-Massagesitzauflage reinigen Sie nur mit einem weichen Tuch, das Sie mit einer milden Seifenlauge leicht befeuchten. Verwenden Sie keinesfalls aggressive Reinigungsmittel, starke Bürsten, Lösungsmittel, Benzin, Verdünner oder Alkohol. Reiben Sie den Sitz mit einem sauberen weichen Tuch trocken.
- Tauchen Sie das Gerät zum Reinigen niemals in Wasser und achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Gerät eindringt.
- Benutzen Sie das Gerät erst wieder, wenn es völlig getrocknet ist.
- Entwinden Sie das Kabel, falls es verdreht ist.
- Verstauen Sie das Gerät am besten in der Originalverpackung und bewahren Sie es an einem sicheren, sauberen, kühlen und trockenen Platz auf.

4.2 Hinweis zur Entsorgung



Dieses Gerät darf nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden. Jeder Verbraucher ist verpflichtet, alle elektrischen oder elektronischen Geräte, egal, ob sie Schadstoffe enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle seiner Stadt oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung zugeführt werden können. Wenden Sie sich hinsichtlich der Entsorgung an Ihre Kommunalbehörde oder Ihren Händler.

4.3 Technische Daten

Name und Modell	: **MEDISANA** Shiatsu-Massagesitzauflage **MC 812**
Stromversorgung	: Eingang: 100-240V~, 50/60 Hz Ausgang: 12V⎓ 1.5A
Leistungsaufnahme	: 18 Watt
Autom. Abschaltung	: Nach ca. 15 Minuten
Betriebsbedingungen	: Nur in trockenen Räumen
Lagerbedingungen	: Sauber, trocken und kühl
Gewicht	: Ca. 2 kg
Artikel-Nummer	: 88951
EAN-Nummer	: 40 15588 88951 6

CE

Im Zuge ständiger Produktverbesserungen behalten wir uns technische und gestalterische Änderungen vor.

Die jeweils aktuelle Fassung dieser Gebrauchsanweisung finden Sie unter www.medisana.com

Garantie- und Reparatur-bedingungen

Bitte wenden Sie sich im Garantiefall an Ihr Fachgeschäft oder direkt an die Servicestelle. Sollten Sie das Gerät einschicken müssen, geben Sie bitte den Defekt an und legen eine Kopie der Kaufquittung bei. Es gelten dabei die folgenden Garantiebedingungen:

1. Auf **MEDISANA** Produkte wird ab Verkaufsdatum eine Garantie für 3 Jahre gewährt. Das Verkaufsdatum ist im Garantiefall durch Kaufquittung oder Rechnung nachzuweisen.

2. Mängel infolge von Material- oder Fertigungsfehlern werden innerhalb der Garantiezeit kostenlos beseitigt.

3. Durch eine Garantieleistung tritt keine Verlängerung der Garantiezeit, weder für das Gerät noch für ausgewechselte Bauteile, ein.

4. Von der Garantie ausgeschlossen sind:

a. alle Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, z.B. durch Nichtbeachtung der Gebrauchsanweisung, entstanden sind.

b. Schäden, die auf Instandsetzung oder Eingriffe durch den Käufer oder unbefugte Dritte zurückzuführen sind.

c. Transportschäden, die auf dem Weg vom Hersteller zum Verbraucher oder bei der Einsendung an die Servicestelle entstanden sind.

d. Zubehörteile, die einer normalen Abnutzung unterliegen.

5. Eine Haftung für mittelbare oder unmittelbare Folgeschäden, die durch das Gerät verursacht werden, ist auch dann ausgeschlossen, wenn der Schaden an dem Gerät als ein Garantiefall anerkannt wird.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Deutschland
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Die Service-Adresse finden Sie auf dem separaten Beilegeblatt.

IMPORTANT INFORMATION! RETAIN FOR FUTURE USE!

Read the instruction manual carefully before using this device, especially the safety instructions, and keep the instruction manual for future use.
Should you give this device to another person, it is vital that you also pass on these instructions for use.

Explanation of symbols

This instruction manual belongs to this device. It contains important information about starting up and operation. Read the instruction manual thoroughly. Non-observance of these instructions can result in serious injury or damage to the device.

WARNING
These warning notes must be observed to prevent any injury to the user.

CAUTION
These notes must be observed to prevent any damage to the device.

NOTE
These notes give you useful additional information on the installation or operation.

LOT **Lot number**

Manufacturer



about the power supply

- Before connecting the device to your power supply, please ensure that the supply voltage stated on the rating plate is compatible with your mains supply.
- Only insert the power supply unit into a socket when the appliance is switched off.
- Only use the power supply unit supplied for the massager.
- Keep the power supply unit, cable and appliance well away from heat, hot surfaces, moisture and liquids.
- Do not touch the power supply unit when you are standing in water and always take hold of the plug with dry hands.
- Do not take hold of a device if it falls into water. Pull out the power plug and the power supply unit from the socket immediately.
- Connect the device only in that way, so that the power plug is freely accessible.
- Always switch off the appliance after use with the buttons on the control unit and unplug the power supply unit.
- To disconnect the unit from the power supply, always pull the plug out of the socket. Do not pull on the cable!
- Do not carry, pull or rotate the device by its power cord.
- If the power supply cable is damaged, it may only be replaced by **MEDISANA**, an authorised dealer or by qualified personnel.
- Ensure that the cable will not cause tripping. The cable must not be kinked, trapped or twisted.

specific groups of people

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children must be supervised to ensure that they do not play with the device.
- Do not use this unit to supplement or replace medical treatment. Chronic complaints and symptoms may be made worse.
- Do not use the device, or only after consulting your doctor, if:
  - you are pregnant,
  - you have a cardiac pacemaker, artificial joints or electronic implants,
  - you suffer from one or more of the following illnesses and complaints: Circulation disorders, varicose veins, open wounds, bruises, broken skin, inflammation of the veins.
- If you experience any pain or discomfort during the massage, stop immediately and consult your doctor.
- Take care when using the heating function. **The appliance has hot surfaces.** Do not use the appliance on small children, vulnerable individuals or people who are not sensitive to heat.
- Before using the device, consult your doctor regarding any unexplained pain, if you are undergoing medical treatment or using medical equipment.
- Do not use this product after a meal.

before using the unit

- Check the power supply unit, cable and device carefully for damage before each use. Do not attempt to use a defective unit.
- Do not use the appliance if it, or the power cord show signs of damage, if it is not in perfect working order, or if it has been dropped or become damp. In order to prevent hazards, always send the unit in to the service centre.

operating the unit



The device is not to be used for commercial use or medical purposes.
If you have health concerns, consult your doctor before using the device.



Only use the massage seat cover indoors.



Do not use the device in damp rooms (e.g. when bathing or showering).

- The device must only be used for its intended purpose as described in the instruction manual.
- Using the unit for any other purpose invalidates the warranty.
- Only use this device in the correct position as described in this manual.
- Do not use the appliance while you are asleep or when you are lying in bed.
- Do not use the appliance before going to sleep. The massage has a stimulating effect.
- Never use the appliance while driving a vehicle or operating a machine.
- The maximum operating time for one session is 15 minutes. Prolonged use reduces the service life of the appliance.

- Very long periods of use can lead to overheating. Always allow the appliance to cool down before using it again.
- Never put the unit down next to an electric stove or other sources of heat.
- Never leave the unit unattended if it is connected to the power supply.
- Do not allow the massage seat cover to come into contact with pointed or sharp objects.
- Never use the device under covers, such as blankets or pillows. There is danger of fire, electric shock or injuries.
- Do not use an external time switch or a separate remote control system to operate the appliance.

maintenance and cleaning

- The unit is maintenance free. If a fault does occur, just check whether the mains power adapter is properly connected.
- You may only clean the device yourself. If the device malfunctions please do not repair it yourself as this leads to the automatic expiry of all guarantee rights. Ask your specialist dealer and have repairs carried out by the service.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not immerse the device in water or other fluids.
- If, nonetheless, liquid should penetrate the device, unplug the mains cable immediately.

Thank you very much

Thank you for your confidence in us and congratulations!
You have acquired a **MEDISANA** quality product with this **Shiatsu massage seat cover MC 812**. We recommend that you carefully read the following information on use and care of the product so that you experience its benefits and enjoy using your **MEDISANA Shiatsu massage seat cover MC 812** for many years.

2.1 Items supplied and packaging

Please check first of all that the device is complete and is not damaged in any way. In case of doubt, do not use it and contact your dealer or your service centre.
The following parts are included:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu Massage seat cover **MC 812**
- 1 Control unit
- 1 Instruction manual

The packaging can be reused or recycled. Please dispose properly of any packaging material no longer required.
If you notice any transport damage during unpacking, please contact your dealer without delay.



WARNING

Please ensure that the polythene packing is kept away from the reach of children! Risk of suffocation!

2.2 What is Shiatsu massage?

Shiatsu is a form of finger pressure massage and one of the most important massaging techniques along with manual lymphatic drainage and reflexology. This form of physical therapy was developed in Japan but stems from traditional Chinese massage. Gentle stroking and beneficial pressure application techniques are used to awaken life forces and encourage them to flow through the body.
The object of the massage is not just to ease tension, but also to optimise the flow of life force and harmonise body and soul.

2.3 How does the MEDISANA Shiatsu Massage Seat Cover work ?

In the **MEDISANA Shiatsu massage seat cover MC 812** you have a modern device for genuine Shiatsu style back massages.
The **MEDISANA Shiatsu massage seat cover MC 812** has four rotating massage heads for Shiatsu massage of the three zones “Upper Back”, “Lower Back” and “Full Back”. The device is equipped with an additional vibration function and an infrared heat function. The unique combination of intensive shiatsu and vibration massage with radiated heat makes the massage seat cover an effective and relaxing treatment. Their settings can be comfortably adjusted by means of the easy-to-handle control unit.



CAUTION

Make sure that the maximum operating time of 15 minutes is not exceeded.

3.1 Usage

The use of the Shiatsu massage seat cover will improve your wellbeing after a stressful day. The massage effect is particularly useful for treating tense muscles and tired tissue. The unit provides pleasant relaxation for overcoming everyday stress. The massaging can improve your well-being, and is also useful in the sport and fitness areas.

3.2 Operation

Start-up

- This massage seat cover can be fixed on an office chair or any suitable seating with a backrest (e.g. chair, sofa or similar).
- Insert plug into the mains socket. Ensure that the power supply is easily accessible.
- Take a seat on the Shiatsu massage seat cover and familiarise yourself with the functions.

Operating the unit

The **MC 812 shiatsu massage seat cover** can be switched on by pressing the On / Off button ❸ ⏻ . After pressing the button, the LED above the On / Off button ❸ ⏻ will flash and the massage heads will be automatically moved to home position. During this process, no function key works. After the homing function, the LED will stop flashing and the device is ready to use. **During the homing function, do not press any function key until the LED above the On / Off button ❸ ⏻ lights up constantly to indicate the device is ready to use.**

Use the buttons on the cable remote control ❷ to operate the massage seat cover:

- When the "Upper Back" massage button ("A") ❺ is pressed, the LED next to the button illuminates and the Shiatsu massage heads move from the home position up to the upper back area, massaging the back in a circular motion whilst doing so. If you press the button during the massage again, this function is switched off.
- If you press the "Lower Back" massage button ("B") ❻ , the LED next to the button illuminates and the Shiatsu massage heads move from the home position to the lower back area, massaging the lower back in a circular motion whilst doing so. If you press the button during the massage again, this function is switched off.
- If you press the "A+B" massage button ❹ the function procedure is similar to pressing buttons ❺ and ❻ , except that it is for the entire back.
- You can enhance the shiatsu massage at any time with a vibration massage by pressing the vibration massage button ❼.
- The heat function can be activated at any time with the shiatsu massage, just press the button for infrared heat ❽ to activate the function; the respective LED lights up. Press the button again to deactivate the heat function.
- After each use, switch the device off using the On/Off button ❸ ⏻ and remove the plug from the mains socket.

NOTES

- **After approx. 15 minutes, the unit will switch off automatically for your safety.**
- **When selecting the heat vibration together with the back massage, there will be a slight decrease of vibration strength. This adjustment is perfectly normal and should not be interpreted as a defect.**

4 Miscellaneous

4.1 Cleaning and maintenance

- Before cleaning the appliance, make sure that the appliance is switched off and the power supply unit is disconnected. Allow the unit to cool down.
- Clean the device with a slightly damp sponge only. Never use brushes, aggressive cleaning agents, petrol, thinners or alcohol. Rub the seat dry with a clean dry cloth.
- Never immerse the appliance in water to clean it and ensure water cannot get into the appliance.
- Wait until the device is completely dry before using it again.
- Undo any kinks in the cable.
- Take care when rolling up the mains lead to avoid damaging it.
- You should ideally store the device in its original packaging and keep it in a clean, dry place.

4.2 Disposal



This product must not be disposed of together with domestic waste. All users are obliged to hand in all electrical or electronic devices, regardless of whether or not they contain toxic substances, at a municipal or commercial collection point so that they can be disposed of in an environmentally acceptable manner.
Consult your municipal authority or your dealer for information about disposal.

4.3 Technical specifications

Name and model	: **MEDISANA** Shiatsu Massage Seat Cover **MC 812**
Voltage supply	: Input: 100 - 240V~, 50/60 Hz Output: 12V ⎓ 1.5A
Power consumption	: 18 watts
Automatic switch-off	: After approx. 15 minutes
Operating conditions	: Only use in dry rooms
Storage conditions	: Clean, dry and cool
Weight	: Approx. 2 kg
Article No.	: 88951
EAN Code	: 40 15588 88951 6

CE

In accordance with our policy of continual product improvement, we reserve the right to make technical and optical changes without notice.

The current version of this instruction manual can be found under www.medisana.com

5 Warranty

Warranty and repair terms Please contact your dealer or the service centre in case of a claim under the warranty. If you have to return the unit, please enclose a copy of your receipt and state what the defect is.
The following warranty terms apply:

1. The warranty period for **MEDISANA** products is 3 years from date of purchase. In case of a warranty claim, the date of purchase has to be proven by means of the sales receipt or invoice.

2. Defects in material or workmanship will be removed free of charge within the warranty period.

3. Repairs under warranty do not extend the warranty period either for the unit or for the replacement parts.

4. The following is excluded under the warranty:

a. All damage which has arisen due to improper treatment, e.g. non-observance of the user instructions.

b. All damage which is due to repairs or tampering by the customer or unauthorised third parties.

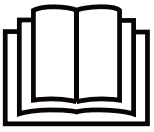
c. Damage which has arisen during transport from the manufacturer to the consumer or during transport to the service centre.

d. Accessories which are subject to normal wear and tear.

5. Liability for direct or indirect consequential losses caused by the unit are excluded even if the damage to the unit is accepted as a warranty claim.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Germany
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.com

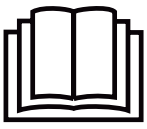
The service centre address is shown on the attached leaflet.



REMARQUE IMPORTANTE ! TOUJOURS CONSERVER !

Lisez attentivement le mode d'emploi, et en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Conservez bien ce mode d'emploi. Vous pourriez en avoir besoin par la suite. Lorsque vous remettez l'appareil à un tiers, mettez-lui impérativement ce mode d'emploi à disposition.

Légende



Ce mode d'emploi fait partie du contenu de l'appareil. Elle contient des informations importantes concernant sa mise en service et sa manipulation. Lisez l'intégralité de ce mode d'emploi. Le non respect de cette notice peut provoquer de graves blessures ou des dommages de l'appareil.



AVERTISSEMENT
Ces avertissements doivent être respectés afin d'éviter d'éventuelles blessures de l'utilisateur.



ATTENTION
Ces remarques doivent être respectées afin d'éviter d'éventuels dommages de l'appareil.



REMARQUE
Ces remarques vous donnent des informations supplémentaires utiles pour l'installation ou l'utilisation.



N° de lot



Fabricant



remarques concernant l'alimentation en courant

- Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation électrique, veillez à ce que la tension indiquée sur la plaque signalétique corresponde à celle de l'alimentation secteur.
- Vérifier que l'appareil est éteint avant d'insérer la fiche secteur dans une prise de courant.
- Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil de massage.
- Maintenez le câble d'alimentation et l'appareil loin de toute source de chaleur, surface chaude, source d'humidité et de tout liquide.
- Ne touchez jamais à la fiche secteur ou à l'interrupteur d'alimentation avec des mains mouillées ou humides ou lorsque vous êtes dans l'eau.
- Ne rattrapez pas un appareil qui est tombé dans l'eau. Débranchez immédiatement la fiche secteur.
- Après utilisation, débranchez immédiatement la fiche secteur de la prise.
- Pour débrancher l'appareil du courant, ne tirez jamais par le câble, mais débranchez la fiche au niveau de la prise!
- L'appareil ne doit jamais être soulevé, tiré ou tourné par le câble d'alimentation.
- Si le câble secteur est endommagé, seuls **MEDISANA**, un distributeur agréé ou une personne qualifiée sont autorisés à le remplacer.
- Faites attention à ce que personne ne risque de trébucher sur les câbles. Les câbles ne doivent être ni pliés, ni coincés, ni tordus.

pour les personnes représentant des cas particuliers

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et plus ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissance, à partir du moment où elles sont surveillées ou qu'on leur a montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.
- Les enfants doivent être surveillés en s'assurant qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas cet appareil en complément ou en remplacement de soins médicaux. Les douleurs chroniques et les symptômes pourraient empirer.
- Nous recommandons de ne pas utiliser le matelas de massage Shiatsu **MC 812** ou de consulter auparavant votre médecin si:
  - vous êtes enceinte,
  - vous portez un stimulateur cardiaque, des articulations artificielles ou des implants électroniques,
  - si vous souffrez des maladies ou maux suivants: troubles circulatoires, varices, plaies ouvertes, contusions, peau fissurée, inflammation des veines.
- Arrêtez l'application si elle est douloureuse ou désagréable et consultez votre médecin.
- Attention lors de l'utilisation de la fonction chaleur. **L'appareil est chaud en surface**. N'utilisez pas l'appareil sur des enfants en bas âge, sur des personnes ne pouvant se défendre ou des personnes sensibles à la chaleur.
- Si vous avez des douleurs non expliquées, si vous suivez un traitement médical et/ou si vous utilisez des appareils médicaux, consultez votre médecin avant d'utiliser le siège de massage.
- Ne pas utiliser ce produit après le repas.

avant la mise en marche de l'appareil

- Avant chaque utilisation, vérifiez soigneusement que le bloc d'alimentation, le câble et l'appareil de massage ne sont pas endommagés. N'utilisez pas l'appareil s'il est défectueux.
- N'utilisez pas l'appareil si le câble ou l'appareil lui-même sont endommagés, s'il ne fonctionne pas correctement, s'il est tombé par terre ou s'il est humide. Pour éviter tout risque, envoyez dans ce cas l'appareil au service clientèle pour le faire réparer.

pour la mise en marche de l'appareil



L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation professionnelle ou médicale. Si vous avez des doutes d'ordre médical, parlez-en à votre médecin avant d'utiliser l'appareil.



Utilisez l'appareil de massage uniquement dans des pièces fermées.



N'utilisez pas l'appareil de massage dans des endroits humides (par exemple lorsque vous prenez votre bain ou lorsque vous vous douchez).

- Utilisez l'appareil uniquement comme indiqué dans la notice.
- Toute autre utilisation annule les droits à la garantie.
- Utilisez l'appareil uniquement dans la position correcte, c'est à dire tel que décrit dans ces instructions de service.
- N'utilisez pas cet appareil pendant que vous dormez ou vous trouvez dans votre lit.
- N'utilisez pas l'appareil avant d'aller au lit. Le massage a un effet stimulant.
- N'utilisez jamais l'appareil pendant que vous conduisez un véhicule ou utilisez une machine.
- La durée maximale de fonctionnement pour une utilisation est de 15 minutes. Une utilisation prolongée raccourcit la durée de vie de l'appareil.

- Une trop longue utilisation peut entraîner une surchauffe. Laissez toujours l'appareil refroidir totalement avant de le réutiliser.
- Ne posez et n'utilisez jamais l'appareil juste à côté d'un radiateur électrique ou d'une autre source de chaleur.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est raccordé au secteur.
- Évitez tout contact de l'appareil avec des objets pointus ou coupants.
- Ne couvrez pas l'appareil quand il est en marche. Ne l'utilisez en aucun cas sous des couvertures ou des oreillers. Danger d'incendie, d'électrocution et de blessure.
- N'utilisez pas des horloges programmables ou des télécommandes externes pour faire fonctionner l'appareil.

pour l'entretien et le nettoyage

- L'appareil ne demande pas d'entretien. En cas de dérangements, contrôlez simplement que l'adaptateur secteur est correctement raccordé.
- Vous-même êtes seulement autorisés à nettoyer l'appareil. En cas de pannes, ne réparez pas l'appareil vousmême, ceci supprime tous vos droits de garantie. Renseignez-vous auprès de votre spécialiste et confiez uniquement les réparations au service technique.
- Le nettoyage et l'entretien de la part de l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- N'immergez pas l'appareil dans l'eau ou d'autres liquides.
- Si des liquides s'infiltrent dans l'appareil, débranchez immédiatement la fiche secteur.

Merci !

Félicitations et merci de votre confiance!
Avec le matelas de massage Shiatsu **MC 812**, vous avez fait l'acquisition d'un produit de qualité **MEDISANA**. Afin d'obtenir les résultats escomptés et de profiter longtemps de votre matelas de massage Shiatsu **MC 812 MEDISANA**, nous vous recommandons de lire attentivement les instructions suivantes re-latives à l'utilisation et à l'entretien.

2.1 Éléments fournis et emballage

Veuillez vérifier si l'appareil est au complet et ne présente aucun dommage. En cas de doute, ne faites pas fonctionner l'appareil et adressez-vous à votre revendeur ou à un point de service après-vente.
La fourniture comprend:

- 1 **MEDISANA** Matelas de massage Shiatsu **MC 812**
- 1 Appareil de commande (télécommande)
- 1 mode d'emploi

Les emballages sont réutilisables ou peuvent être recyclés afin de récupérer les matières premières. Respectez les règles de protection de l'environnement lorsque vous jetez les emballages dont vous n'avez plus besoin. Si vous remarquez lors du déballage un dommage survenu durant le transport, contactez immédiatement votre revendeur.

AVERTISSEMENT
Veillez à garder les films d'emballage hors de portée des enfants ! Ils risqueraient de s'étouffer !

2.2 Qu'est-ce que le massage Shiatsu ?

Le shiatsu, une des grandes techniques de massage comme le drainage lymphatique et la réflexologie, utilise la pression des doigts. Cette forme de thérapie développée au Japon provient de la médecine traditionnelle chinoise. Des contacts doux et des pressions bénéfiques réveillent et libèrent les flux d'énergie vitale. L'objectif du massage est d'éliminer les contractions ainsi que d'harmoniser le corps et l'esprit par l'harmonisation des flux d'énergie vitale.

2.3 Comment fonctionne le matelas de massage shiatsu MC 812 de MEDISANA ?

Le matelas de massage Shiatsu **MEDISANA MC 812** est un appareil moderne de massage shiatsu du dos.
Le matelas de massage Shiatsu **MEDISANA MC 812** possède quatre têtes de massage rotatives pour le massage Shiatsu des trois zones « Haut du dos », « Bas du dos » et « Ensemble du dos ». L'appareil est équipé de fonctionnalités supplémentaires de vibration et de chaleur infrarouge. Des massages shiatsu et vibratoire intensifs qui se combinent au rayonnement de chaleur : cette application efficace est une garantiede détente. Les réglages se font aisément grâce à l'appareil maniable de commande.

ATTENTION
Veillez à ne pas dépasser la durée maximale de fonctionnement de 15 minutes !

3.1 Application

Ce matelas de massage Shiatsu est une source de bien-être après une journée fatigante. L'effet massant se révèle particulièrement efficace pour soulager les muscles contractés et tonifier les tissus fatigués. L'appareil vous apporte une détente bienfaisante qui vous fera oublier le stress quotidien. Les massages complètent à la fois votre programme de bien-être, de sport et de remise en forme.

3.2 Utilisation

Mise en service

- Ce matelas de massage peut être fixé sur un fauteuil de bureau ou tout siège adapté doté d'un dossier (par ex. chaise, canapé ou similaires).
- Raccordez l'appareil au secteur avec la prise. Veillez à ce qu'elle soit bien accessible.
- Asseyez-vous sur le matelas de massage shiatsu et familiarisez-vous avec ses fonctions.

Utilisation de l'appareil

Le **matelas de massage Shiatsu MC 812** s'allume par simple pression du bouton Marche / Arrêt ❸ ⏻ . Après avoir appuyé sur le bouton, le voyant LED situé au-dessus du bouton Marche / Arrêt ❸ ⏻ clignote et les têtes de massage se mettent automatiquement en position de départ. Durant cette procédure, les touches de fonctionnalité ne sont pas actives. Une fois la position de départ mise en place, le voyant LED arrête de clignoter et l'appareil est prêt à être utilisé. **Pendant la mise en position de départ, n'appuyez sur aucune touche de fonctionnalité jusqu'à ce que le voyant LED au-dessus du bouton Marche / Arrêt ❸ ⏻ reste allumé, ce qui indique que l'appareil est prêt à être utilisé.**

Utilisez les boutons de la télécommande à câble ❷ pour faire fonctionner le matelas de massage:

- Lorsque vous appuyez sur le bouton de massage « Haut du dos » (A) ❺ , le voyant LED situé à côté du bouton s'allume et les têtes de massage Shiatsu se déplacent de la position de départ vers la zone du haut du dos, tout en massant le haut du dos avec des mouvements circulaires. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton pendant le massage, cette fonctionnalité s'arrête.
- Lorsque vous appuyez sur le bouton de massage « Bas du dos » (B) ❻ , le voyant LED situé à côté du bouton s'allume et les têtes de massage Shiatsu se déplacent de la position de départ vers la zone du bas du dos, tout en massant le bas du dos avec des mouvements circulaires. Si vous appuyez à nouveau sur le bouton pendant le massage, cette fonctionnalité s'arrête.
- Si vous appuyez sur le bouton de massage « A+B » ❹ , le procédé est similaire aux boutons ❺ et ❻, mais le massage sera appliqué à l'ensemble du dos.
- Vous pouvez renforcer le massage shiatsu à tout moment par un massage vibrant, en appuyant sur le bouton de massage avec vibrations ❼ .
- La fonctionnalité de chaleur peut être activée à tout moment pendant le massage shiatsu : il vous suffit d'appuyer sur le bouton de chaleur infrarouge ❽ pour l'activer ; le voyant LED respectif s'allume. Appuyez à nouveau sur le bouton pour désactiver la fonction chaleur.
- Après chaque utilisation, éteignez l'appareil à l'aide du bouton Marche / Arrêt ❸ ⏻ et débranchez la prise secteur.

REMARQUES

- **Après env. 15 minutes, l'appareil s'éteint automatiquement pour votre sécurité.**
- **Lorsque vous sélectionnez la chaleur et la vibration avec le massage du dos, vous ressentirez une légère diminution de l'intensité des vibrations. Cet ajustement est parfaitement normal et ne doit pas être interprété comme un défaut.**

4 Divers

4.1 Nettoyage et entretien

- Avant de nettoyer l'appareil, vérifiez qu'il soit éteint, refroidi et que le cordon secteur soit débranché de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil.
- Pour nettoyer le matelas de massage Shiatsu, utilisez uniquement un chiffon doux humidifié avec une eau légèrement savonneuse. N'utilisez en aucun cas de produits de nettoyage agressifs, des brosses dures, des solvants, d'essence, de dissolvant ou d'alcool. Frottez le siège avec un chiffon propre et doux pour le sécher.
- Ne jamais immerger l'appareil pour le nettoyer et éviter toute infiltration d'eau dans le boîtier.
- N'utilisez à nouveau l'appareil que lorsqu'il est entièrement sec.
- Si le câble est entortillé, déroulez-le.
- Rangez l'appareil dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit propre et sec.

4.2 Élimination de l'appareil



Cet appareil ne doit pas être placé avec les ordures ménagères. Chaque consommateur doit ramener les appareils électriques ou électroniques, qu'ils contiennent des substances nocives ou non, à un point de collecte de sa commune ou dans le commerce afin de permettre leur élimination écologique. Pour plus de renseignements sur l'élimination des déchets, veuillez vous adresser aux services de votre commune ou bien à votre revendeur.

4.3 Caractéristiques techniques

Nom et modèle	: **MEDISANA** Matelas de massage Shiatsu **MC 812**
Alimentation électrique	: Entrée: 100 - 240V~, 50/60 Hz Sortie: 12V ⎓ 1.5A
Puissance consommée	: 18 W
Extinction automatique	: Après 15 minutes environ
Conditions de fonctionnement	: uniquement dans des locaux secs
Conditions de rangement	: propre, sec et frais
Poids	: environ 2 kg
Numéro d'article	: 88951
Numéro EAN	: 40 15588 88951 6

CE

Dans le cadre du travail continu d'amélioration des produits, nous nous réservons le droit de procéder à des modifications techniques et de design.

La dernière version de ce mode d'emploi est disponible sur le site www.medisana.com

Conditions de garantie et de réparation

En cas de recours à la garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé ou contactez directement le service clientèle. S'il est nécessaire d'expédier l'appareil, veuillez indiquer le défaut constaté et joindre une copie du justificatif d'achat.

Les conditions de garantie sont les suivantes:

1. Une garantie de trois ans à compter de la date d'achat est accordée sur les produits **MEDISANA**. En cas d'intervention de la garantie, la date d'achat doit être prouvée en présentant le justificatif d'achat ou la facture.

2. Durant la période de garantie, les défauts liés à des erreurs de matériel ou de fabrication sont éliminés gratuitement.

3. Les services effectués sous garantie n'entraînent pas de prolongation de la période de garantie, ni pour l'appareil, ni pour les composants remplacés.

4. Sont exclus de la garantie:

a. tous les dommages dus à un usage incorrect, par exemple au non-respect de la notice d'utilisation.

b. les dommages dus à une remise en état ou des interventions effectuées par l'acheteur ou par de tierces personnes non autorisées.

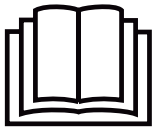
c. les dommages survenus durant le transport de l'appareil depuis le site du fabricant jusque chez l'utilisateur ou lors de l'expédition de l'appareil au service clientèle.

d. les accessoires soumis à une usure normale.

5. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages consécutifs causés directement ou indirectement par l'appareil, y compris lorsque le dommage survenu sur l'appareil est couvert par la garantie.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Allemagne
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.com

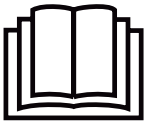
Vous trouverez l'adresse du SAV sur la fiche jointe séparément.



BELANGRIJKEAANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING
Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET
Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING
Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



LOT-nummer



Producent



over de stroomvoorziening

- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Steek de stekker alleen in het stopcontact, als het apparaat uitgeschakeld is.
- Gebruik alleen de bij het massagetoestel geleverde netadapter.
- Houd het netsnoer en het apparaat uit de buurt van hitte, hete oppervlakken, vocht en vloeistof.
- Pak de netstekker of de netschakelaar nooit vast met natte resp. vochtige handen of als u in het water staat.
- Grijp niet naar een apparaat dat in het water is gevallen. Trek onmiddellijk de netstekker los.
- Het toestel moet zo worden aangesloten dat de stekker vrij bereikbaar is.
- Trek na gebruik de netstekker altijd onmiddellijk uit het stopcontact.
- Om het apparaat van het elektrisch net af te sluiten, moet u nooit aan de voedingskabel trekken, maar altijd aan de stekker!
- Draag, trek of draai het apparaat nooit met het netsnoer.
- Wanneer het netsnoer beschadigd is, mag dit alleen door **MEDISANA**, door een erkende vakhandelaar of door een daarvoor opgeleid persoon worden vervangen.
- Let erop dat de kabels niet tot struikelen leiden. Ze mogen niet worden geknikt, noch gekneld noch verdraaid.

voor bijzondere personen

- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voorvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.
- Kinderen moeten in het oog gehouden worden om er zeker van te zijn dat ze niet met het toestel spelen.
- Gebruik het toestel niet ter ondersteuning of vervanging van medische toepassingen. Chronische aandoeningen en symptomen zouden zich nog kunnen verslechteren.
- Het is raadzaam het massagekussen **MC 812** niet te gebruiken resp. eerst contact met uw arts op te nemen, indien:
  - er een zwangerschap is vastgesteld,
  - u een pacemaker, kunstmatige gewrichten of elektronische implanten heeft,
  - u aan één of meerdere van de volgende kwalen of bezwaren lijdt: storingen van de bloedsomloop, spataders, open wonden, kneuzingen, gescheurde huid, aderontstekingen.
- Als u pijn voelt of de massage als onaangenaam ervaart, breek de toepassing dan af en spreek met uw arts.
- Opgelet bij het gebruik van de warmtefunctie. **Het toestel heeft hete oppervlakken**. Gebruik het toestel niet bij kleine kinderen, hulpeloze of voor voor hitte ongevoelige personen.
- Bij pijn waarvan de oorzaak onbekend is, als u zich onder medische behandeling bevindt en/of medische apparaten gebruikt, consulteert u best uw dokter alvorens het massagekussen te gebruiken.
- Gebruik dit product niet na de maaltijd.

voordat u het apparaat gebruikt

- Controleer adapter, kabel en massagetoestel voor elk gebruik zorgvuldig op schade. Een defect toestel mag niet in gebruik worden genomen.
- Gebruik het toestel niet als er schade aan toestel of kabel zichtbaar is, als het toestel niet perfect functioneert, als het gevallen of vochtig geworden is. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstel.

bij gebruik van het apparaat



Het toestel is niet voor commerciële doeleinden of medische toepassingen bestemd. Mocht u bedenkingen voor de gezondheid hebben, consulteer uw dokter alvorens het toestel te gebruiken.



Gebruik het massagetoestel alleen in gesloten ruimtes.



Gebruik het massagetoestel niet in vochtige ruimtes (b.v. bij het baden of douchen).

- Gebruik het apparaat alleen als bedoeld in deze handleiding.
- Als u het toestel aan zijn eigenlijke bedoeling onttrekt vervalt uw recht op garantie.
- Gebruik het toestel alleen in de correcte positie, dat wil zeggen zoals bescheven in deze gebruiksaanwijzing.
- Gebruik het toestel niet als u slaapt of in bed ligt.
- Gebruik het toestel niet voor het inslapen. De massage heeft een stimulerend effect.
- Gebruik het toestel nooit als u een voertuig bestuurt of een machine bedient.
- De maximale bedrijfsduur voor een toepassing bedraagt 15 minuten. Langer gebruik verkort de levensduur van het toestel.

- Te lang gebruik kan tot oververhitting leiden. Laat het toestel altijd eerst afkoelen voor u het opnieuw gebruikt.
- Leg of gebruik het toestel nooit in de onmiddellijke nabijheid van een elektrische kachel of andere warmtebronnen.
- Laat het toestel niet onbeheerd als het aangesloten is op het stroomnet.
- Vermijdt het contact van het apparaat met puntige of scherpe voorwerpen.
- Bedek het toestel niet als het ingeschakeld is. Gebruik het in geen geval onder dekens of kussens. Er bestaat gevaar voor brand, elektrische schok en verwonding.
- Gebuik geen timers of externe afstandsbedieningen om het toestel te gebruiken.

voor onderhoud en reiniging

- Het toestel is onderhoudsvrij. Mocht er zich toch ooit een storing voordoen, controleer alleen of de netstroomdadapter naar behoren aangesloten is.
- U mag aan het apparaat enkel reinigingswerkzaamheden uitvoeren. Repareer het apparaat in het geval van storingen niet zelf, omdat hierdoor de garantie vervalt. Vraag uw vakhandel en laat de reparaties alleen door de service verrichten.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Dompel het instrument niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Indien er toch per ongeluk vocht in het instrument is binnengedrongen, koppel dan onmiddellijk het netsnoer los van de wandcontactdoos.

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!
Met het Shiatsu massagekussen **MC 812** bent u in het bezit van een kwaliteitsproduct van **MEDISANA**. Opdat u het gewenste succes zou bereiken en lang plezier aan uw **MEDISANA** Shiatsu massagekussen **MC 812** zou beleven, raden we u aan om de volgende aanwijzingen over het gebruik en het onderhoud zorgvuldig te lezen.

2.1 Omvang van de levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.
Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** Shiatsu massagekussen **MC 812**
- 1 Bedieningsapparaat
- 1 Gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde afvalverwerking terechtkomt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.

WAARSCHUWING
Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen! Zij kunnen er in stikken!

2.2 Wat is shiatsu-massage?

Shiatsu, een vorm van vingerdrukmassage, behoort tot de belangrijke massagetechnieken, zoals de manuele lymfedrainage en de reflexzonemassage. Deze in Japan ontwikkelde vorm van lichaamtherapie is uit de traditionele chinese massage ontstaan. Door zachte aanrakingen en weldoende druk wordt de levensenergie gewekt en tot stromen gebracht. Doel van de massage is om zowel spanningen los te maken en door een geoptimaliseerde stroom van de levensenergie lichaam en geest te harmoniseren.

2.3 Hoe functioneert het Shiatsu massagekussen MC 812 van MEDISANA?

Met uw **MEDISANA** Shiatsu massagekussen **MC 812** beschikt u over een modern toestel voor echte shiatsumassage.
De **MEDISANA** Shiatsu massagekussen **MC 812** heeft vier roterende massagekoppen voor massage van de bovenrug, onderrug of gehele rug. Het product heeft een extra vibratiefunctie en een infrarood warmtefunctie. De unieke combinatie van intensieve shiatsu- en trillingsmassage en de warmtestraling maakt met het massagekussen een doeltreffende en ontspannende toepassing mogelijk. Uw instellingen voert u gemakkelijk via het gemakkelijk te bedienen bedieningsapparaat in.

AANWIJZING
Zorg ervoor dat de maximale bedrijfsduur van 15 minuten niet overschreden wordt!

3.1 Toepassen

Het gebruik van het shiatsu massagekussen bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. Het massage-effect blijkt van bijzonder groot nut te zijn bij het behandelen van een verkrampt spierstelsel en vermoeid weefsel. Bij het overwinnen van dagelijkse stress biedt u het toestel een aangename ontspanning. De massages ondersteunen u zowel bij uw inzet voor welzijn alsook bij sport en fitness.

3.2 Werking

Ingebruikneming

- Dit massagekussen kan op een kantoorstoel worden gebruikt, maar ook op elke geschikte zitplaats met een rugleuning (bijv. stoel of bank).
- Steek de netstekker in het stopcontact. Let er wel goed op dat deze goed toegankelijk blijft.
- Ga nu op het shiatsu-massagekussen zitten en maak u met de functies van het toestel vertrouwd.

Toestel bedienen

De **MC 812 shiatsumassage** wordt ingeschakeld door op de Aan/Uit-knop ❸ ⏻ te drukken. Wanneer deze knop is ingedrukt, gaat het LED-lampje boven de Aan/Uit-knop ❸ ⏻ knipperen en gaan de massagekoppen automatisch naar de uitgangspositie. Zolang dit proces bezig is, werken de andere functies niet. Wanneer de massagekoppen in de uitgangspositie staan, stopt het LED-lampje met knipperen en is het apparaat klaar voor gebruik. **Druk niet op een andere knop zolang de massagekoppen nog niet in de uitgangspositie staan en het LED-lampje onophoudelijk brandt om aan te geven dat het apparaat gebruiksklaar is.**

Gebruik de knoppen op de afstandsbediening ❷ om het massagekussen in werking te stellen:

- Wanneer u op knop „A“ (bovenrug) ❺ drukt, gaat het LED-lampje naast die knop branden en gaan de Shiatsu-massagekoppen vanuit de uitgangspositie naar de bovenrug, terwijl de rug in een ronddraaiende beweging wordt gemasseerd. Wanneer u tijdens de massage opnieuw op de knop drukt, schakelt u deze functie uit.
- Wanneer u op knop „B“ (onderrug) ❻ drukt, gaat het LED-lampje naast die knop branden en gaan de Shiatsu-massagekoppen vanuit de uitgangspositie naar de onderrug, terwijl de rug in een ronddraaiende beweging wordt gemasseerd. Wanneer u tijdens de massage de knop opnieuw indrukt, schakelt u deze functie uit.
- Wanneer u knoppen „A + B“ ❹ indrukt, is de procedure gelijk aan het indrukken van de knoppen ❺ en ❻ , behalve dan dat nu de hele rug wordt gemasseerd.
- U kunt de Shiatsu-massage op elk moment uitbreiden met een vibratiemassage door knop ❼ in te drukken.
- De warmtefunctie kan naar wens naast de Shiatsu-massage worden geactiveerd. U hoeft alleen op de knop voor de infrarode warmte ❽ te drukken om deze functie te activeren. Het bijbehorende LED-lampje gaat aan.
- Schakel het apparaat na gebruik uit met de Ann/Uit-knop ❸ ⏻ en haal de stekker uit het stopcontact.

AANWIJZING

- **Voor uw veiligheid schakelt het apparaat na 15 minuten automatisch uit.**
- **Wanneer u tegelijkertijd de warmtevibratie en de rugmassage inschakelt, zal de vibratiekracht iets afnemen. Dat is volkomen normaal en dus geen defect.**

4 Diversen

4.1 Reiniging en onderhoud

- Koppel het netsnoer los van de wandcontactdoos en schakel het instrument uit voordat u het reinigt. Laat u het apparaat afkoelen.
- Het Shiatsu massagekussen reinigt u alleen met een zachte doek, die u met een mild zeepsopje licht bevochtigt. Gebruikt u in geen geval agressieve reinigingsmiddelen, sterke borstels, oplosmiddelen, benzine, verdunners of alcohol. Wrijft u het kussen met een schone zachte doek droog.
- Dompel het instrument voor de reiniging nooit in water onder, en voorkom dat er vocht in het instrument binnendringt.
- Gebruik het apparaat pas weer als het volledig is opgedroogd.
- Ontwar het snoer, indien dit verward is.
- U kunt het apparaat het beste in de originele verpakking opbergen en het op een schone en droge plaats bewaren.

4.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd. Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

4.3 Technische Specificaties

Naam en model	:	**MEDISANA** Shiatsu massagekussen **MC 812**
Stroomtoevoer	:	Invoer: 100-240V~, 50/60 Hz Uitgang: 12V⎓ 1.5A
Opgenomen vermogen	:	18 Watt
Automatische uitschakeltijd	:	Na ca. 15 minuten
Gebruiksomstandigheden	:	Alleen in droge ruimtes
Opbergvoorwaarden	:	Schoon, droog en koel
Gewicht	:	Ca. 2 kg
Artikelnummer	:	88951
EAN-nummer	:	40 15588 88951 6

CE

In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

5 Garantie

Garantie en reparatie-voorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.

2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn gratis verholpen.

3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangen onderdelen.

4. Uitgesloten van garantie zijn:

a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing

b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.

c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de verbruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.

d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.

5. De fabrikant neemt geen verantwoording voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Duitsland
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.com

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.

¡NOTAS IMPORTANTES! ¡CONSERVAR SIN FALTA!

Antes de utilizar el aparato, lea detenidamente las instrucciones de manejo, especialmente las indicaciones de seguridad; guarde estas instrucciones para su consulta posterior. Si cede el aparato a terceras personas, entregue también estas instrucciones de manejo.

Leyenda

Estas instrucciones forman parte de este aparato. Contienen información importante relativa a la puesta en funcionamiento y manejo. Lea estas instrucciones en su totalidad. Si no se respetan estas instrucciones se pueden producir graves lesiones o daños en el aparato.

ADVERTENCIA
Las indicaciones de advertencia se deben respetar para evitar la posibilidad de que el usuario sufra lesiones.

ATENCIÓN
Estas indicaciones se deben respetar para evitar posibles daños en el aparato.

NOTA
Estas indicaciones le ofrecen información adicional que le resultará útil para la instalación y para el funcionamiento.

LOT **Número de LOTE**

Fabricante



alimentación de corriente

- Antes de conectar el aparato a la red de suministro, compruebe que la tensión indicada en la placa de características se corresponda con la tensión de su red de suministro.
- Conecte el enchufe a una toma de corriente sólo cuando el aparato está apagado.
- Utilice solo el adaptador de red suministrado con el dispositivo de masaje.
- Mantenga el cable y el aparato alejado de fuentes de calor, superficies calientes, humedad y líquidos.
- No toque nunca el enchufe ni el interruptor con las manos húmedas o mojadas o si se encuentra en contacto con el agua.
- Si el aparato se ha caído al agua, no intente sacarlo sin haberlo desenchufado antes.
- El equipo tiene que ser conectado de forma que la toma de corriente esté accesible.
- Después de utilizar el dispositivo, apáguelo siempre mediante las teclas del dispositivo de mando y extraiga la fuente de alimentación de la toma de corriente.
- Para desconectar el aparato de la red, no tire nunca del cable de alimentación, sino que ¡tire siempre del enchufe macho!
- No sujete el aparato por el cable ni retuerza o tire del mismo.
- Si el cable está dañado, solo podrán reemplazarlo **MEDISANA**, un distribuidor autorizado o una persona correspondientemente calificada.
- Observar que el cable no provoque tropiezos. No hay que doblarlo, aprisionarlo ni retorcerlo.

casos especiales de personas

- Este equipo lo pueden emplear niños a partir de 8 años, personas con minusvalías físicas, sensoriales o metales o personas sin experiencia ni conocimientos, siempre que estén bajo supervisión o se les haya mostrado el funcionamiento del dispositivo y se les hayan indicado claramente los posibles riesgos.
- Los niños deben estar vigilados para asegurarse de que no utilicen el aparato como juguete.
- No utilice este aparato para apoyarse o como sustituto de aplicaciones medicinales. Las dolencias y los síntomas crónicos podrían incluso empeorar.
- No utilice el respaldo de masaje **MC 812** o utilícelo después de haber consultado a su médico si:
  - está embarazada,
  - tiene un marcapasos, articulaciones artificiales o implantes electrónicos,
  - padece una de las siguientes enfermedades o molestias: Problemas circulatorios, varices, heridas abiertas, contusiones, desgarros de la piel, infla mación de las venas.
- Si siente dolor o el masaje le resulta molesto, deje de utilizar el aparato y consulte a su médico.
- Tenga precaución cuando utilice la función de calor. **La superficie del dispositivo se calienta**. No aplique el dispositivo en niños pequeños, en personas minusválidas o insensibles al calor.
- Si sufre un dolor desconocido y si se encuentra bajo tratamiento médico y/o utiliza aparatos médicos, consulte con su médico el uso del dispositivo de masaje.
- No utilice este producto después de comer.

antes de usar el aparato

- Compruebe con atención que no haya daños en la fuente de alimentación, el cable y el dispositivo de masaje antes de cada aplicación. Un aparato defectuoso no debe ponerse en marcha.
- No utilice el dispositivo si éste, el cable o el enchufe están dañados, si el dispositivo no funciona correctamente o si se ha caído al suelo o está húmedo. Para evitar peligros, envíe el aparato al Servicio Técnico para repararlo.

uso del aparato



El aparato no está concebido para un uso comercial ni médico. En caso de tener intenciones médicas, consulte con su médico antes de usar el aparato.



Utilice únicamente el dispositivo de masaje en espacios cerrados.



No utilice el dispositivo de masaje en recintos húmedos (p. ej. en baños o duchas).

- Utilice el asiento para el masaje sólo para el fin indicado en las instrucciones de uso.
- En caso de usarlo para fines distintos a los indicados se extinguirá el derecho de garantía.
- Utilice el masajeador solo en la posición correcta, e.d. tal como se describe en este manual.
- No utilice el dispositivo cuando esté durmiendo o tumbado en la cama.
- No utilice el dispositivo antes de dormirse. El masaje es estimulante.
- No utilice nunca el dispositivo durante la conducción o el manejo de una máquina.
- La duración máxima de uso es de 15 minutos. Su utilización durante mucho tiempo acorta la vida útil del dispositivo.

- Puede recalentarse si se utiliza durante periodos prolongados. Deje enfriar el dispositivo antes de volver a utilizarlo.
- No coloque ni utilice el aparato nunca directamente junto a una estufa eléctrica u otras fuentes de calor.
- No deje al aparato sin vigilancia cuando esté conectado a la red eléctrica.
- Evite el contacto del aparato con objetos puntiagudos o afilados.
- No cubra el dispositivo mientras esté enchufado. En ningún caso lo utilice debajo de una manta o de una almohada. Corre el peligro de provocar fuego, electrocutarse o sufrir lesiones.
- No opere el masajeador con temporizadores ni controles remotos externos.

mantenimiento y limpieza

- El aparato está exento de mantenimiento. Sin embargo, en caso de que se produjera una avería, verifique sólo si el adaptador de red está conectado correctamente.
- Usted únicamente podrá realizar los trabajos de limpieza del aparato. En caso de avería, no intente reparar el aparato usted mismo, puesto que en este caso ya no será aplicable la garantía.
- Póngase en contacto con su establecimiento especializado y haga reparar el aparato únicamente por los centros de servicio.
- Los niños no podrán limpiar ni poner a punto el dispositivo sin supervisión.
- No sumerja el aparato en agua o en cualquier otra sustancia líquida.
- Si a pesar de ello penetrara alguna sustancia líquida en el aparato desconecte inmediatamente el cable de red.

¡Muchas gracias!

¡Muchas gracias por su confianza y felicitaciones!
Con el funda de asiento para masaje shiatsu **MC 812** ha adquirido usted un producto de calidad de **MEDISANA**. Para que pueda disfrutar mucho tiempo de su funda de asiento para masaje shiatsu **MC 812** de **MEDISANA** y obtener los beneficios esperados, le recomendamos que lea muy atentamente las presentes instrucciones de mantenimiento y funcionamiento.

2.1 Volumen de suministros y embalaje

Compruebe primero si el aparato está completo y si no presenta daño alguno. En caso de dudas, no ponga el aparato en funcionamiento y diríjase a su proveedor o punto de atención al cliente.
El volumen de entrega comprende:

- 1 **MEDISANA** Funda de asiento para masaje shiatsu **MC 812**
- 1 Unidad de control
- 1 Manual de instrucciones

El embalaje es reutilizable o puede reciclarse. Deshágase del material de embalaje que no se necesite, siguiendo las normas pertinentes. Si al desembalar observara algún daño causado durante el transporte, póngase inmediatamente en contacto con el comerciante.

ADVERTENCIA
¡Asegúrese de que los plásticos de embalaje no caigan en manos de niños! ¡Existe el peligro de!

2.2 ¿Qué es el masaje Shiatsu?

Shiatsu, un tipo de masaje que se aplica ejerciendo presión con los dedos, forma parte de las técnicas de masaje más importantes, como el drenaje linfático manual o el masaje de zonas reflejas. Esta forma de terapia corporal desarrollada en Japón deriva del masaje tradicional chino. Con suaves contactos y una presión agradable se despierta la energía de vivir y se hace que fluya. El objetivo de este masaje es, tanto eliminar las tensiones en los músculos, como armonizar cuerpo y psique con un flujo óptimo de la energía vital.

2.3 ¿Cómo funciona el funda de masaje shiatsu MC 812 de MEDISANA?

Con su funda de asiento para masaje shiatsu **MEDISANA MC 812** tiene a su disposición un moderno aparato de masaje Shiatsu para la espalda. La funda de asiento para masaje shiatsu **MEDISANA MC 812** posee cuatro cabezales rotativos que aplican una acción masajeadora a las zonas de «espalda superior», «espalda inferior» o «espalda completa». Además, este aparato está equipado con una función de vibración y una función de calor por infrarrojos. La singular combinación de masaje intensivo Shiatsu y con vibración y la radiación térmica permite un uso eficaz y relajante con el respaldo de masaje. Los ajustes se pueden efectuar cómodamente mediante el control de fácil manejo.

ATENCIÓN
Tenga en cuenta que la duración máxima de funcionamiento no debe superar los 15 minutos.

3.1 Aplicación

El empleo del respaldo de masaje Shiatsu favorece el bienestar después de un día estresante. El efecto del masaje se muestra especialmente adecuado en los tratamientos de la musculatura agarrotada y cansada. Para superar el estrés diario, el aparato le ofrece un agradable relax. Los masajes favorecen el bienestar, tanto para el deporte como para la condición física.

3.2 Funcionamiento

Puesta en servicio

- Esta funda de asiento masajeadora puede colocarse sobre una silla de oficina o sobre cualquier otro asiento adecuado con respaldo (p. ej., una silla, un sofá o asiento similar).
- Introduzca el enchufe de alimentación en la toma de corriente. Observe que ésta permanezca accesible.
- Siéntese sobre el funda de asiento para masaje shiatsu y aprenda a manejar las funciones del aparato.

Manejo del aparato

La funda de asiento para masaje shiatsu **MC 812** se enciende pulsando el botón de encendido/apagado ❸ ⏻ . Al pulsar el botón, el led que se encuentra por encima del botón de encendido/apagado ❸ ⏻ parpadeará y los cabezales rotativos se moverán automáticamente a la posición inicial. Durante este proceso, ninguna de las teclas de función se encontrará operativa. Después de la función de vuelta a la posición inicial, el led dejará de parpadear y el aparato estará listo para usarse. **Durante la función de vuelta a la posición inicial, no pulse ninguna tecla de función hasta que el led situado por encima del botón de encendido/apagado ❸ ⏻ quede iluminado de manera permanente, lo que indicará que el aparato está listo para usarse. Utilice los botones del mando a distancia por cable ❷ para manejar la funda de asiento masajeadora:**

- Al pulsar el botón de masaje de la «espalda superior» (A) ❺, el led que se encuentra junto al botón se iluminará y los cabezales de masaje shiatsu se moverán desde la posición inicial hasta la zona superior de la espalda, masajeando la espalda al mismo tiempo mediante un movimiento circular. Si pulsa nuevamente el botón durante el masaje, esta función se desactivará.
- Al pulsar el botón de masaje de la «espalda inferior» (B) ❻, el led que se encuentra junto a este botón se iluminará y los cabezales de masaje shiatsu se moverán desde la posición inicial hasta la zona inferior de la espalda, masajeándola al mismo tiempo mediante un movimiento circular. Si pulsa nuevamente el botón durante el masaje, esta función se desactivará.
- Si pulsa el botón de masaje «A + B» ❹ , el funcionamiento será similar al que tiene lugar cuando se pulsan los botones ❺ y ❻ , pero se aplicará a toda la espalda.
- Puede mejorar la acción del masaje shiatsu con un masaje vibratorio pulsando en cualquier momento el botón para masaje vibratorio ❼.
- La función de calor se puede activar en cualquier momento junto con el masaje shiatsu. Para activar esta función, solo tiene que pulsar el botón de calor por infrarrojos ❽. Se iluminará el led correspondiente. Pulse el botón nuevamente para desactivar la función de calor.
- Después de cada uso, apague el aparato mediante el botón de encendido/apagado ❸ ⏻ y retire el enchufe de la toma de corriente.

NOTA

- **Tras aprox. 15 min, la unidad se apagará automáticamente para su seguridad.**
- **Al seleccionar las funciones de vibración y de calor junto con el masaje de espalda, la fuerza de vibración disminuirá ligeramente. Este reajuste es perfectamente normal y no debe interpretarse como un defecto.**

4 Generalidades

4.1 Limpieza y cuidado

- Antes de limpiar el dispositivo, asegúrese de que está desconectado y de que la fuente de alimentación esté desenchufada. Deje enfriar el dispositivo.
- Limpie el dispositivo de masaje solamente con una esponja ligeramente humedecida. No utilice en ningún caso cepillos, productos de limpieza agresivos, bencina, diluyentes o alcohol. Seque el asiento con un paño suave y limpio.
- No sumerja nunca el dispositivo en agua y tenga cuidado de que no se infiltre agua u otros líquidos en su interior.
- No utilice el aparato de nuevo hasta que no se haya secado completamente.
- Si el cable está torcido, enderécelo.
- Enrolle el cable de red con cuidado para evitar que se produzca una rotura.
- Guarde el aparato en su embalaje original y consérvelo en un lugar limpio y seco.

4.2 Indicaciones para la eliminación



Este aparato no se debe eliminar por medio de la recogida de basuras doméstica. Todos los usuarios están obligados a entregar todos los aparatos eléctricos o electrónicos, independientemente de si contienen substancias dañinas o no, en un punto de recogida de su ciudad o en el comercio especializado, para que puedan ser eliminados sin dañar el medio ambiente. Para más información sobre cómo deshacerse de su aparato, diríjase a su ayuntamiento o a su establecimiento especializado.

4.3 Datos técnicos

Nombre y modelo	: **MEDISANA** Funda de asient para masaje shiatsu **MC 812**
Suministro eléctrico	: Entrada: 100-240V~, 50/60 Hz Salida: 12V⎓1.5A
Consumo de potencia	: 18 W
Desconexión automática	: Tras aprox. 15 minutos
Condiciones de servicio	: Sólo en espacios secos
Condiciones de almacenaje	: En un lugar seco, limpio y fresco
Peso	: aprox. 2 kg
Número de artículo	: 88951
Numeración EAN	: 40 15588 88951 6

CE

Con vistas a mejoras de la calidad del producto, nos reservamos el derecho de introducir modificaciones técnicas y de diseño.

En www.medisana.com encontrará la versión más actual de estas instrucciones de uso

Condiciones de garantía y reparación

Le rogamos consulte con su distribuidor especializado o directamente con el centro de servicio técnico en caso de una reclamación. Si tuviera que remitirnos el dispositivo, le rogamos indique el defecto y adjunte una copia del recibo de compra.

En este caso, se aplicarán las siguientes condiciones de garantía:

1. Con relación a los productos de **MEDISANA**, se ofrece una garantía por un período de 3 años a partir de la fecha de compra. En caso de una reclamación, la fecha de compra debe probarse mediante el recibo de compra o la factura.

2. Los defectos de material o de fabricación se eliminarán de forma gratuita dentro del período de garantía.

3. La aplicación de la garantía no conlleva una extensión del período de garantía, ni con respecto al dispositivo ni con respecto a los componentes sustituidos.

4. Esta garantía no cubre:
- **a.** todos los daños causados por abuso, por ej. por incumplimiento del manual de uso;
- **b.** los daños debidos a reparaciones o intervenciones por parte del comprador o terceros no autorizados;
- **c.** los daños de transporte causados durante el transporte del domicilio del fabricante al consumidor o durante el envío al servicio técnico;
- **d.** accesorios sometidos a un desgaste normal.

5. Se excluye cualquier responsabilidad por los daños directos o indirectos causados por el dispositivo, aunque el daño en el dispositivo haya sido considerado como una reclamación justificada.

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Alemania
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.com

Encontrará la dirección de nuestra asistencia técnica en la hoja anexa.

MEDISANA®
home of wellness

MEDISANA®
home of wellness

MEDISANA AG
Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
Deutschland
eMail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

88951-BNLX 01/2015